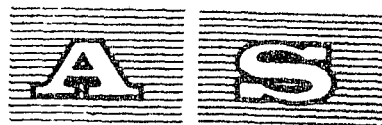


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/37/467
S/15415

21 September 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать седьмая сессия
Пункт 37 предварительной
повестки дня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 20 сентября
1982 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Федеративного Турецкого государства Киприс г-на Наила Аталая от 20 сентября 1982 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

* A/37/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 20 сентября 1982 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо Его Превосходительства Президента Федеративного Турецкого государства Кибрис г-на Рауфа Р. Денкташа от 20 сентября 1982 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Федеративного Турецкого
государства Кибрис

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 20 сентября 1982 года
на имя Генерального секретаря

Ввиду того факта, что кипрский вопрос включен в предварительную повестку дня предстоящей тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и учитывая, что администрация киприотов-греков направит, скорее всего, делегацию, состоящую исключительно из киприотов-греков, для представления Республики Кипр, я вынужден сослаться на мои предыдущие сообщения на имя Генерального секретаря (А/9791-S/11531 от 4 октября 1974 года; А/10256-S/11825 от 19 сентября 1975 года; А/31/261 от 11 октября 1976 года; А/32/233-S/12403 от 27 сентября 1977 года; А/33/336-S/12905 от 24 октября 1978 года; А/34/478 от 18 сентября 1979 года; А/35/449-S/14173 от 12 сентября 1980 года и А/36/486-S/14681 от 10 сентября 1981 года) и, во избежание любых возможных недоразумений в будущем, вновь подтвердить точку зрения и позицию турецко-кипрской стороны в отношении надлежащего и законного представительства Республики Кипр, состоящей из двух наций.

Как хорошо известно Вашему Превосходительству, Конституция Республики Кипр 1960 года содержит недвусмысленные положения об участии турецко-кипрской и греко-кипрской частей Республики в управлении государством и в работе всех его органов. Это непреложный факт. Нельзя также отрицать и тот должным образом отраженный в различных докладах Генерального секретаря Совету Безопасности факт, что в результате заранее спланированного нападения киприотов-греков на киприотов-турок в декабре 1963 года киприоты-турки были силой оружия лишены возможности играть свою законную роль в двухобщинном правительстве Кипра. Как вы знаете, две стороны в кипрской проблеме, а именно киприоты-турки и киприоты-греки, ведут переговоры о восстановлении законного правительства на согласованной основе создания состоящего из двух районов двухобщинного федерального государства. Следовательно, ни одна из сторон, совместно создавших независимый и суверенный Кипр, не может и никогда не могла, не нарушая закон и Конституцию, представлять все государство без согласия и участия другой стороны.

В связи с этим из вышесказанного следует, что непрекращающиеся попытки администрации киприотов-греков представлять на международных форумах весь Кипр не имеют законной юридической силы и, соответственно, любые заявления или действия такой делегации или любые обязательства, которые она может взять на себя, не будут иметь обязательной силы для турецко-кипрской общины.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Федеративного Турецкого
государства Кибрис
